

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 JUIN 1948.

11 JUNI 1948.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947
relative aux baux à loyer.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 3 van de wet van 31 Juli 1947
betreffende de huurovereenkomsten.

DEVELOPPEMENTS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Trois ans après la libération, le rythme de la reconstruction n'a pas encore atteint le rythme de la construction que connaissait notre pays en période normale, soit 30.000 maisons d'habitation par an. On peut affirmer, sans crainte d'être démenti, que la situation générale des logements est aujourd'hui plus grave qu'elle l'était en 1945. Il faut tenir compte, en effet, des nouveaux ménages qui se sont créés et qui, plus particulièrement dans les agglomérations, sont dans l'incapacité de trouver un gîte.

Dès lors, il s'impose de prolonger les effets de l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947, afin que les locations soumises à la loi soient prorogées de plein droit jusqu'en 1951.

Ainsi, les petites gens qui seraient les victimes de la pénurie des logements continueront d'être protégés par la loi même qui fut édictée dans ce but.

Drie jaar na de bevrijding, heeft het tempo van de wederopbouw nog niet het rythme van het bouwen bereikt dat ons land in normale tijden kende, zegge 30.000 woningen per jaar. Men mag zeggen, zonder vrees te worden tegengesproken, dat de algemene toestand der woonlegenheden thans ernstiger is dan in 1945. Men moet, inderdaad, rekening houden met de nieuwe gezinnen die werden gevormd en die zich, vooral in de agglomeratiën, in de onmogelijkheid bevinden een onderdak te vinden.

Derhalve, dient men de uitwerking van artikel 3 der wet van 31 Juli 1947 te verlengen, opdat de onder de wet vallende huurovereenkomsten van rechtswege zouden verlengd worden tot in 1951.

Aldus, zullen de kleine lieden die slachtoffer zouden zijn van de woningnood verder beschermd worden door de wet zelf, die met dit doel werd uitgevaardigd.

G. BOHY.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Le premier paragraphe de l'article 3 de la loi du 31 juillet 1947 est modifié comme suit :

Paragraaf 1 van artikel 3 van de wet van 31 Juli 1947 wordt gewijzigd als volgt :

G.

« Toute location soumise à la présente loi est prorogée
» de plein droit jusqu'à la date de l'année 1951 correspon-
» dant à la date de l'entrée en jouissance ».

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur dès le jour de sa pu-
blication au *Moniteur*.

« Elke huur die aan deze wet is onderworpen, wordt
» van rechtswege verlengd tot de datum van het jaar 1951
» overeenstemmend met de datum van ingetreding. »

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in
het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

G. BOHY,
J. HOSSEY,
J. VERCAUTEREN,
E. ANSEELE,
J. BRACOPS.
